

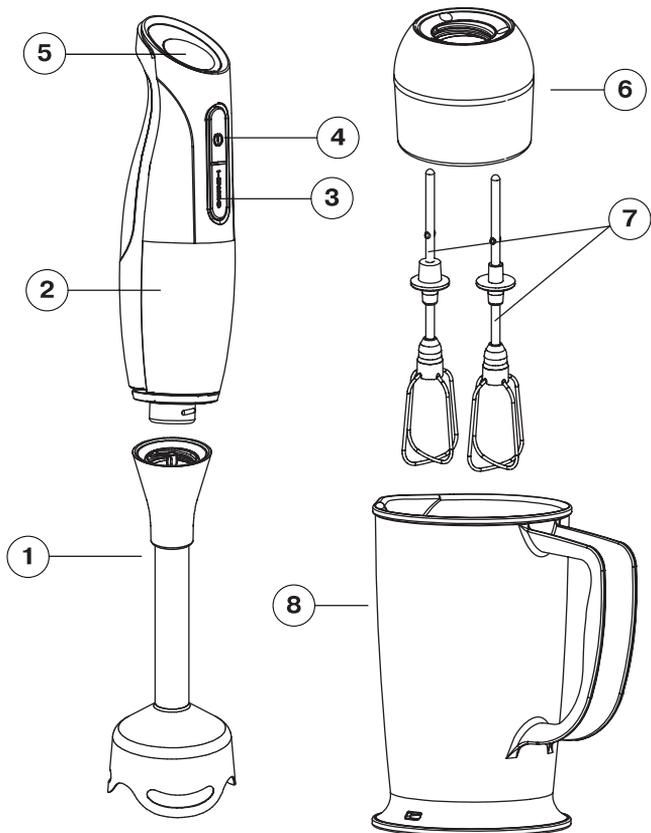
**VT-1477 GR/PR**

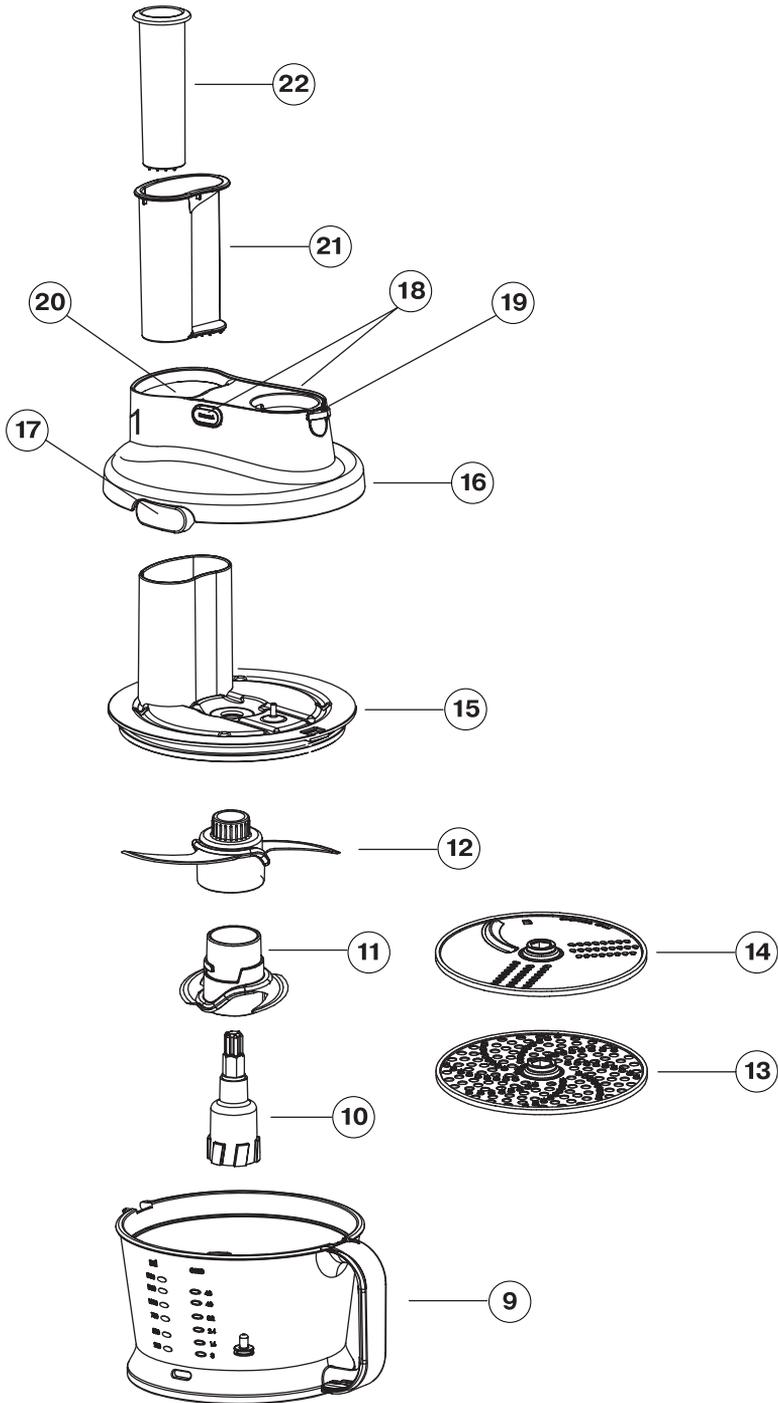
Blender Set

Блендерный набор

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>4</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>9</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>14</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>20</b>
<b>RO/MD</b> Instrucțiune de exploatare	<b>26</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>31</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>36</b>
<b>BEL</b> Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>41</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>46</b>





## БЛЕНДЕРНЫЙ НАБОР С ФУНКЦИЕЙ КОМБАЙНА

### ОПИСАНИЕ

1. Съёмная блендерная насадка
2. Моторный блок
3. Кнопка включения максимальной скорости «TURBO»
4. Кнопка включения
5. Регулятор скорости вращения насадок
6. Редуктор привода венчиков
7. Венчики для взбивания/смешивания жидких продуктов
8. Мерный стакан
9. Чаша
10. Приводной вал
11. Нижний нож-измельчитель с защитным кожухом
12. Верхний нож-измельчитель с защитным кожухом
13. Насадка «терка для драников»
14. Дисковый нож «терка/шинковка»
15. Крышка чаши
16. Крышка-редуктор
17. Фиксаторы
18. Кнопки фиксации крышки-редуктора
19. Кнопка фиксации моторного блока
20. Горловина для загрузки продуктов
21. Толкатель
22. Малый толкатель/мерный стаканчик

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации, и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Прежде чем подключить прибор к электросети, проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе, напряжению электросети в вашем доме.

Блендерный набор позволяет работать быстро и эффективно, но при этом продолжительность непрерывной работы не должна превышать 1 минуты при работе с насадкой-блендером и венчиками, и не более 20-30 секунд при измельчении продуктов в чаше. Между рабочими циклами делайте перерыв не менее двух минут.

При использовании насадки-блендера охлаждайте горячие продукты, максималь-

ная температура продуктов не должна превышать 80° С.

- Не используйте прибор вне помещений.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- Используйте данный прибор только по его назначению, как описано в руководстве.
- Перед первым применением прибора тщательно промойте все съёмные детали, которые будут контактировать с продуктами.
- Прежде чем начать пользоваться прибором, убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Используйте прибор на ровной устойчивой поверхности.
- Продукты для измельчения блендерной насадкой или ножами-измельчителями помещаются в чашу до включения прибора.
- Не переполняйте чашу продуктами и следите за уровнем налитых жидкостей.
- Режущие лезвия блендерной насадки, ножей-измельчителей и дисковых ножей весьма острые и могут представлять опасность. Обращайтесь с данными насадками крайне осторожно!
- В случае затруднения вращения ножей-измельчителей или дисковых ножей отключите устройство от сети и аккуратно удалите продукты, мешающие вращению ножей.
- Извлекайте продукты и сливайте жидкости из чаши только после полной остановки вращения ножей.
- Не касайтесь вращающихся частей устройства. Не допускайте попадания волос или краев одежды в зону вращения ножей блендерной насадки.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Всегда отключайте устройство от электросети перед чисткой, или если вы его не используете.
- Не используйте прибор вблизи горячих поверхностей (таких как газовая или электрическая плита, духовой шкаф).
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните за сетевой шнур и не перекручивайте его.
- Не беритесь за сетевую вилку мокрыми руками.

# РУССКИЙ

- Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. При возникновении неисправностей обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания не погружайте корпус устройства в воду или другие жидкости. Если прибор упал в воду:
  - не касайтесь воды;
  - немедленно отсоедините прибор от сети, и только после этого его можно достать из воды;
  - обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для осмотра или ремонта прибора.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными возможностями. В исключительных случаях лицо, отвечающее за безопасность, должно дать соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Блендерный набор предназначен только для домашнего использования.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Перед использованием устройства промойте блендерную насадку (1), венчики (7), мерный стакан (8), чашу (9), вал (10), ножи (11, 12), дисковые терки/шинковки (13, 14), крышку чаши (15) и толкатели (21, 22) теплой водой с нейтральным моющим средством, сполосните и высушите.
- Моторный блок (2), редуктор венчиков (6) и крышку-редуктор (16) протрите мягкой, слегка влажной тканью.

**Внимание!** Не погружайте моторный блок (2), редуктор венчиков (6), крышку-редуктор (16), сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.

Не помещайте насадки и емкости в посудомоечную машину.

### Выбор скорости вращения насадок

- Для выбора скорости вращения насадок нажмите и удерживайте кнопку (4) и пово-

рачивайте ручку (5) регулятора скорости вращения.

- Для увеличения скорости вращения насадок поворачивайте ручку (5) против часовой стрелки, для уменьшения – по часовой стрелке.
- Для работы в режиме максимальной скорости нажмите и удерживайте кнопку (3) «TURBO».

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЛЕНДЕРА

Используйте блендерную насадку (1) для измельчения, смешивания продуктов, а также для приготовления смулли (Smoothie (англ.) - коктейль из фруктов или фруктового пюре с молоком, йогуртом, измельченным льдом или мороженым).

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: перед сборкой прибора убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в розетку.**

- Вставьте блендерную насадку (1) в моторный блок (2) и поверните ее до упора.
- Вставьте сетевую вилку в розетку. Блендер готов к использованию.
- Погрузите блендерную насадку (1) в емкость с продуктами, которые вы хотите измельчить/перемешать, для этого можно использовать мерный стакан (8).
- Нажмите и удерживайте кнопку включения (3), поворотом ручки регулятора (5) выберите необходимую скорость вращения насадки или нажмите и удерживайте кнопку режима вращения насадки на максимальных оборотах «TURBO» (4).

**Примечание:** Продукты помещаются в емкость до включения прибора.

**Перед началом процесса измельчения/смешивания рекомендуется очистить фрукты от кожуры, удалить несъедобные части - например, косточки - и порезать фрукты кубиками размером приблизительно 2х2 см.**

- После завершения использования устройства извлеките сетевую вилку из розетки и снимите насадку (1).

### **Внимание!**

- **Запрещается снимать насадку (1) во время работы блендера.**
- **Чтобы не повредить лезвия, не перерабатывайте слишком твердые про-**

*дукты, такие как крупы, рис, кофе, замороженные продукты.*

- **Время непрерывной работы устройства не должно превышать 1 минуты с последующим перерывом не менее двух минут.**

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕНЧИКОВ

Используйте венчики (7) только для взбивания крема, приготовления бисквитного теста или перемешивания готовых десертов.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** *Перед сборкой устройства убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.*

Вставьте редуктор венчиков (6) в моторный блок (2), поверните редуктор (6) до упора.

- Вставьте венчики (7) в редуктор (6).
- Вставьте сетевую вилку в электрическую розетку.
- Опустите венчики (7) в посуду с продуктами.
- Нажмите и удерживайте кнопку включения (3), поворотом ручки регулятора (5) выберите необходимую скорость вращения венчиков или нажмите и удерживайте кнопку режима вращения венчиков на максимальных оборотах «TURBO» (4).
- Завершив использование устройства, извлеките сетевую вилку из электрической розетки, извлеките венчики (7) из редуктора (6), снимите редуктор (6) с моторного блока (2).

### Внимание!

- **Запрещается использовать венчики (7) для замешивания крутого теста.**
- **Продукты помещаются в емкость до включения прибора.**
- **Время непрерывной работы не должно превышать 1 минуты с последующим перерывом не менее двух минут.**

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОЖЕЙ-ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЕЙ

Ножи-измельчители (11, 12) используются для измельчения мяса, сыра, лука, ароматических трав, чеснока, моркови, грецких орехов, миндаля и фруктов.

**Внимание!** *Запрещается измельчать очень твердые продукты, такие как мускатные орехи, зерна кофе и злаки.*

### Перед тем, как начать измельчение:

- Нарезьте мясо, сыр, лук, чеснок, морковь кусочками примерно одинаковой величины.
- Удалите у трав стебли, орехи очистите от скорлупы.
- Удалите кости, жилы и хрящи из мяса.
- Для достижения оптимальных результатов воспользуйтесь данными, приведенными в таблице.

**Будьте осторожны: ножи очень острые! Всегда держите ножи за верхний пластмассовый хвостовик.**

- Установите приводной вал (10) на ось чаши (9).
- Установите нижний нож (11) на приводной вал (10), предварительно сняв с него защитный кожух.
- Для более эффективного процесса измельчения продуктов рекомендуется использовать верхний нож (12).
- Снимите с ножа (12) защитный кожух и установите его поверх нижнего ножа (11).
- Придерживая верхнюю часть приводного вала (10), поверните верхний нож (12) по часовой стрелке до упора.
- Продукты, предназначенные для переработки, поместите в чашу (9).
- Установите крышку (15) на чашу (9).
- Нажмите на кнопки фиксации (18) крышки-редуктора (16), установите крышку-редуктор (16) на крышку (15), отпустите кнопки фиксации (18), убедитесь, что фиксаторы (17) надежно зафиксировались на чаше (9).
- Вставьте моторный блок (2) в крышку-редуктор (16), поверните моторный блок (2) по часовой стрелке до щелчка фиксатора (19).
- Нажмите и удерживайте кнопку включения (3), поворотом ручки регулятора (5) выберите необходимую скорость вращения ножей-измельчителей или нажмите и удерживайте кнопку режима вращения ножей-измельчителей на максимальных оборотах «TURBO» (4).
- Во время работы одной рукой держите моторный блок (2), другой придерживайте чашу (9) за ручку.
- Завершив использование устройства, извлеките сетевую вилку из электрической розетки.

# РУССКИЙ

- Для снятия моторного блока (2) нажмите на кнопку фиксатора (19) и поверните моторный блок (2) против часовой стрелки.
- Снимите крышку-редуктор (16), нажав на кнопки фиксации (18).

**Примечание:** Не сняв моторный блок (2), вы не сможете снять крышку-редуктор (16).

- Снимите крышку (15).
- Соблюдая осторожность, извлеките из чаши (9) ножи (11, 12), взявшись за верх приводного вала (10).
- Извлеките измельченные продукты из чаши (9).
- Сразу же после окончания работы следует очистить, промыть и просушить все детали, которые использовались во время переработки продуктов.

**Внимание! Строго придерживайтесь описанной последовательности действий.**

**Время непрерывной работы при измельчении продуктов не должно превышать 30 секунд с последующим перерывом не менее двух минут.**

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСКОВЫХ НОЖЕЙ

- Установите приводной вал (10) на ось чаши (9).
- На приводной вал (10) установите насадку «терка для драников» (13) или дисковый нож «терка/шинковка» (14).
- Установите крышку (15) на чашу (9).
- Нажмите на кнопки фиксации (18) крышки-редуктора (16), установите крышку-редуктор (16) на крышку (15), отпустите кнопки фиксации (18), убедитесь, что фиксаторы (17) надежно зафиксировались на чаше (9).
- Нажмите и удерживайте кнопку включения (3), поворотом ручки регулятора (5) выберите необходимую скорость вращения насадок, либо нажмите и удерживайте кнопку режима вращения насадок на максимальных оборотах «TURBO» (4).
- Опускайте продукты в горловину (20) крышки-редуктора (16) и с незначительным усилием нажимайте на них толкателем (21 или 22).

**Внимание! - Используйте во время работы только толкатели (21, 22), которые входят в комплект поставки; запрещается использовать какие-либо**

**другие предметы, ни в коем случае не проталкивайте продукты руками.**

**Примечание:** Для переработки продуктов небольшого размера (диаметра) установите толкатель (21) в горловину крышки (20), а для подачи продуктов используйте малый толкатель (22).

- Завершив использование устройства, извлеките сетевую вилку из электрической розетки.
- Для снятия моторного блока (2) нажмите на кнопку фиксатора (19) и поверните моторный блок (2) против часовой стрелки.
- Снимите крышку-редуктор (16), нажав на кнопки фиксации (18).

**Примечание:** Не сняв моторный блок (2), вы не сможете снять крышку-редуктор (16).

- Снимите крышку (15).
- Соблюдая осторожность, извлеките из чаши (9) дисковые ножи (13 или 14), взявшись за верх приводного вала (10).
- Извлеките переработанные продукты из чаши (9).
- Сразу же после окончания работы следует очистить, промыть и просушить все детали, которые использовались во время переработки продуктов.

## ЧИСТКА

**ВНИМАНИЕ!** Режущие лезвия блендерной насадки (1), ножей-измельчителей (11, 12) и дисковых ножей (13, 14) очень острые и могут представлять опасность. Обращайтесь с данными насадками крайне осторожно!

- Перед чисткой устройства отключите его от электрической сети.
- Снимите все насадки.
- Используйте для чистки моторного блока (2) и редукторов (6, 16) слегка влажную ткань.
- После обработки соленых или кислых продуктов необходимо сразу ополоснуть насадки водой.
- При переработке продуктов с сильными красящими свойствами (например, моркови или свеклы) насадки и емкости могут окраситься, протрите насадки и емкости тканью, смоченной растительным маслом, после чего промойте.
- Промойте насадки (1, 7, 11-14), емкость (8), чашу (9), приводной вал (10), крышку

(15), толкатели (21, 22) теплой водой с нейтральным моющим средством, ополосните и просушите.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ МОТОРНЫЙ БЛОК (2) И РЕДУКТОРЫ (6, 16) В ЛЮБЫЕ ЖИДКОСТИ, А ТАКЖЕ ПРОМЫВАТЬ ИХ ПОД СТРУЕЙ ВОДЫ ИЛИ ПОМЕЩАТЬ В ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ.**

### Примеры приготовления продуктов Майонез

Для приготовления майонеза используется насадка-блендер (1).  
200-250 мл растительного масла

1 яйцо (желток и белок)

1 столовая ложка лимонного сока или уксуса

Соль и перец по вкусу

Поместите все ингредиенты в мерный стакан (8) в указанном порядке. Погрузите насадку-блендер (1) до дна емкости. Включите блендер на максимальную скорость вращения, нажав и удерживая кнопку (3) «TURBO», дождитесь превращения растительного масла в эмульсию.

Затем, не выключая устройства, медленно перемещайте насадку-блендер (1) вверх и вниз до тех пор, пока не получите майонез требуемой консистенции.

### Продолжительность переработки продуктов

Тип продукта	Вес	Тип насадки	Примерное время готовности
Мясо (без жировых прослоек)	400 г	Нож-измельчитель	10 сек.
Лук	500 г	Нож-измельчитель	6 сек.
Орехи	300 г	Нож-измельчитель	10 сек.
Фрукты	700 г	Нож-измельчитель	10 сек.
Морковь	400 г	Нож-измельчитель Дисковый нож	10 сек.
Сырой картофель	400 г	Дисковый нож	10 сек.
Огурцы	800 г	Дисковый нож	10 сек.

### ХРАНЕНИЕ

- Перед тем, как убрать прибор на длительное хранение, проведите чистку устройства.
- Не обматывайте моторный блок сетевым шнуром.
- Храните блендерный набор в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Моторный блок – 1 шт.  
Насадка-блендер – 1 шт.  
Редуктор венчиков – 1 шт.  
Венчик – 2 шт.  
Мерный стакан – 1 шт.  
Чаша – 1 шт.  
Нож-измельчитель – 2 шт.  
Дисковый нож – 2 шт.  
Крышка чаши – 1 шт.  
Крышка-редуктор – 1 шт.  
Толкатель – 1 шт.  
Толкатель малый – 1 шт.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 230 В ~ 50 Гц  
Потребляемая мощность: 700 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора – 3 года.**



ME 61

*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия  
Нойбаугортель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

